

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Научный журнал**

**№ 4(31) 2018**

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES  
OF MODERN PHILOLOGY  
AND JOURNALISM**

**Scientific journal**

**№ 4(31) 2018**

- Linguistics
- Methods of teaching languages
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

## **ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS**

Г.Ф. Ковалев

### **К ПОНИМАНИЮ АВТОБИОГРАФИЗМА В ЛИТЕРАТУРНОЙ ОНОМАСТИКЕ**

Статья посвящена проблеме изучения литературной ономастики с позиций автобиографизма. Обычно задается вопрос: что же такое биографизм или автобиографизм, если писатели-современники читали почти одни и те же книги и одни и те же газеты? Однако, что очень важно, каждый талантливый автор воспринимает такую информацию индивидуально, выделяя для себя из, казалось бы, общего для всех текста свои подтексты, своеобразно осмысляя и зачастую основательно преобразуя их. Всё это потом и становится тем черновым материалом, откуда выходят потом знаменитые писательские идеи, образы или чисто лирические описания. В статье обращено особое внимание на различное мнение писателей относительно автобиографического материала в их творчестве. Информацию автобиографического плана можно почерпнуть из черновых материалов, из частной переписки, из воспоминаний. Автором работы рассмотрены также мемуарные заметки современников известных писателей, мнения исследователей как литературоведческого, так и лингвистического направлений. Автор статьи полагает, что любое художественное творчество можно рассматривать с позиций автобиографических включений. Биография писателя, несомненно, накладывает отпечаток на все его творчество, что и составляет суть автобиографизма писательской ономастики. Тем не менее, следует избегать «вульгарного биографизма», который представляет художественный текст как простое «воспроизведение ситуации, из которой оно возникло» (Р. Якобсон). В работе представлены наблюдения, касающиеся творческой лаборатории как писателей-классиков (А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, И.А. Гончаров, И.А. Бунин, Л.Н. Толстой, И.С. Тургенев, Ф.М. Достоевский и др.), так и некоторых современных авторов (С. Довлатов, В. Драгунский, В. Токарева и др.).

Ключевые слова: литературная ономастика, имя собственное, автобиографизм, прототип, понимание автобиографизма.

G.F. Kovalyev

### **TO THE UNDERSTANDING OF AUTOBIOGRAPHISM IN LITERARY ONOMASTICS**

The article is devoted to the study of literary onomastics from the standpoint of autobiography. Usually the question is asked: what does biographism or autobiographism mean if the contemporary writers read almost the same books and the same newspapers? However, it is very important that each talented author perceives the information individually, selecting from a common text its subtexts, reflecting on them in a specific way and often transforming them thoroughly. This all then becomes the rough material the famous writers' ideas, images or purely lyrical descriptions are 'made' from. The article pays special attention to the different writers' opinions about the question of autobiographism. Such information can be gained from drafts, private correspondence or memoirs. The author also considers the memoirs and notes of the contemporaries of the writers, the opinions of the researchers in the field of literary studies and linguistics as well. The author believes that any creativity can be analyzed from the autobiographical point of view. Undoubtedly, the writer's works are greatly influenced by his biography, which is the essence of autobiographism in literary onomastics. However, it is necessary to avoid 'vulgar biographism' presenting the artistic text as a simple 'copying of the situation it appeared from' (R. Jacobson). In the article we observe the works by classical writers (A.S. Pushkin, M.Y. Lermontov, I.A. Goncharov, I.A. Bunin, L.N. Tolstoy, I.S. Turgenev, F.M. Dostoevsky etc.) and several modern authors (S. Dovlatov, V. Dragunsky, V. Tokareva etc.)

Key words: literary onomastics, proper name, autobiographism, prototype, understanding of autobiographism.

А.А. Логачева

**СЛОЖНОСОЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ЯЗЫКЕ  
ПРОЗЫ И ЯЗЫКЕ ПОЭЗИИ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ  
(НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.С. ПУШКИНА)**

В данной статье рассматриваются синтаксические особенности языка художественной литературы. На материале прозаических и поэтических произведений А.С. Пушкина описываются сложносочиненные предложения, устанавливаются особенности их употребления. Наблюдения над языковым материалом позволяют утверждать, что в системе сложных предложений сложносочиненные предложения являются наиболее частотной разновидностью, используемой в художественной речи. Сложносочиненные предложения, рассмотренные в статье, представляют собой конструкции, между предикативными частями которых выражены различные отношения. В этой связи, описаны структурно-семантические разновидности сложносочиненных предложений с союзами-инвариантами *и*, *а*, *но*. Сочинительные союзы и семантика предикативных частей формируют типовые отношения в сложносочиненном предложении. Такие конструкции отмечены не только в прозаическом, но и в поэтическом тексте. Сопоставительный анализ сложносочиненных предложений в языке прозы и в языке поэзии привел к определенным выводам, а именно: функционирование сложносочиненного предложения в поэтическом тексте имеет свою специфику, проявляющуюся в нелинейности синтаксических конструкций, наличии медитативного текста (текста-рассуждения), использовании энтимемы и переходных конструкций. Особое употребление сложносочиненных предложений в языке лирики вызвано структурой и лексической наполняемостью поэтического текста, авторской субъективностью и выражением экспрессии.

Ключевые слова: язык художественной литературы; сложносочиненные предложения; структурно-семантические виды сложносочиненных предложений; сочинительные союзы; медитативный текст; энтимема.

A.A. Logacheva

**DIFFERENT COMPOSITIONS IN LANGUAGE OF PROSE AND LANGUAGE  
OF POETRY: COMPARATIVE ANALYSIS  
(BY THE EXAMPLE OF A.S. PUSHKIN'S WORKS)**

This article discusses the syntactic features of the language of fiction. On the material of prose and poetic works of A.S. Pushkin describes complex sentences, specifies the features of their use. Observations on language material suggest that in the system of complex sentences, the compound sentences are the most frequent variety used in artistic speech. The compound sentences considered in the article are constructions, between whose predicative parts different relations are expressed. In this regard, the structural-semantic varieties of complex sentences with invariant unions and, a, but, are described. The writing alliances and semantics of the predicative parts form typical relations in the compound sentence. Such constructions are noted not only in the prose, but also in the poetic text. Comparative analysis of complex sentences in the prose language and in the language of poetry led to certain conclusions, namely, the functioning of the complex sentence in a poetic text has its own specifics, manifested in the nonlinearity of syntactic structures, the presence of a meditative text (text-reasoning), the use of enthymeme and transitional structures. The special use of complex sentences in the language of lyricism is caused by the structure and lexical content of the poetic text, the author's subjectivity and expression expression.

Keywords: language of fiction; compound sentences; structural and semantic types of compound sentences; composing unions; meditative text; enthymeme.

Л.В. Недоступова, А.А. Бажанова

**ХАРАКТЕРНЫЕ ПРИЗНАКИ РЕЧИ ЖИТЕЛЬНИЦЫ СЕЛА БЕРЁЗОВО  
ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ  
(СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)**

В статье представлены особенности говора жительницы села Берёзово Рамонского района Воронежской области. Целью данного исследования является определение характерных признаков народной речи с точки зрения словообразования. В качестве языкового материала используются записи на диктофон беседы с Подолян Марией Никифоровной (1937 г.р.). Рассмотрены интересные лексические единицы, позволяющие сделать вывод о словообразовательных особенностях ее говора. Слова в речи информантки образуются аналогичными литературному языку способами, однако содержат несколько иные составляющие. Подробно рассмотрены префиксальный, суффиксальный, префиксально-суффиксальный и бессуффиксный способы образования слов, а также названы другие интересные процессы, происходящие при образовании слов. Представленные признаки речи респондента включают в себя такие составляющие, как, например, функционирование в говоре одной приставки, а в литературном языке использование другой (или ее отсутствие). Подобное зафиксировано и относительно суффиксов: в говоре какой-то суффикс есть, в литературном языке – нет, или наоборот. Перечисленные лингвистические факты, указанные автором работы, позволяют сделать вывод о том, что в настоящее время в речи информантки сочетаются черты говора украинского языка и южнорусского наречия с присущими им характерными признаками. Возраст респондента является свидетельством того, что диалектные особенности проявляются в чистом виде. Можно с уверенностью говорить о так называемом взаимопроникновении и взаимовлиянии говора украинского языка и южнорусского наречия. В результате общения с информанткой складывается определенное понимание многих процессов, так или иначе происходящих в языке людей, живших на разных территориях, но близких по культуре, образу жизни, менталитету.

Ключевые слова: особенности говора, характерные признаки речи, словообразование, лексические единицы, префиксальный, суффиксальный, префиксально-суффиксальный и бессуффиксный способы образования слов, интересные процессы в языке, черты говора украинского языка и южнорусского наречия.

L.V. Nedostupova, A.A. Bazhanova

### **SPECIAL FEATURES OF THE RESIDENT'S OF THE BEREZOVO VILLAGE OF THE VORONEZH REGION LANGUAGE (WORD-PERFORMING ASPECT)**

The article presents features of the dialect of the long-liver of the village of Beryozovo in the Ramon district of the Voronezh region. The purpose of this study is to determine the characteristic features of folk speech in terms of word formation. The language material was the recording of interviews with the voice recorder Podolyan Maria Nikiforovna (born in 1937). We consider interesting lexical units, which allow us to draw a conclusion about the word-forming features of its dialect. Words in the speech of the informant are formed in the same ways as are characteristic of the literary language, but they contain somewhat different components. The prefix, suffix, prefix-suffix and non-suffix ways of word formation are considered in detail, as well as other interesting processes occurring in the formation of words. The presented characteristics of a respondent's speech include such components as, for example, there is only one prefix functioning in the dialect, in the literary language - another one or not at all. So it is with suffixes: in the dialect there is, in the literary language - no, and vice versa. The listed linguistic facts, fixed by the author of the work, have allowed to draw a conclusion that at the present time in the speech of the informant the features of the dialect of the Ukrainian language and the South Russian adverb are combined with characteristic features inherent in them. The age of the respondent is evidence that dialectal features are manifested in pure form. It is possible to speak with confidence about the so-called interpenetration and mutual influence of the dialect of the Ukrainian language and the South Russian dialect. As a result of communication with the informant, there is a certain understanding about many processes that somehow occur in the language of a person who lived in different territories, but who are close in culture, way of life, mentality.

Key words: features dialect, characteristic features of speech, word formation, lexical units; prefix, suffix, prefix-suffix and non-suffix ways of word formation, interesting processes in the language, features of the dialect of the Ukrainian language and the South Russian dialect.

О.В. Подолина

## **ИМЕННЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ В СИСТЕМЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

В статье выявляется место терминологических словосочетаний (ТС) в системе экономической терминологии, дается их предметная характеристика и классификация. Выбор темы обусловлен назревшей необходимостью функционального подхода к анализу семантической структуры словосочетаний, который открывает путь к их исследованию в диахроническом аспекте, позволяет исследовать динамику и особенности терминологических образований в речи. Предметом исследования послужил значительный по объему корпус терминологических единиц, полученный в результате сплошной выборки из учебных текстов и терминологических словарей по экономике. Целью работы является обоснование выделения именных ТС как номинативных единиц, способных в наибольшей степени адекватно отразить динамическую понятийную систему описываемой сферы общения, описать продуктивные формально-грамматические типы данных образований, определить их терминообразовательные возможности и на этой основе – возможные перспективы развития формы. В результате анализа формальной структуры выделенных ТС выдвигается тезис о том, что некоторая область знаний может быть представлена в виде моно- и полииерархических классификаций, однако в описываемой терминисистеме наиболее целесообразно делить понятия более чем по одному признаку, то есть отдавать предпочтение полииерархической, многоаспектной классификации, что позволяет в дальнейшем проследить, как разворачивается содержание понятий с помощью определителей. Делается вывод о том, что полииерархическую систему описываемых понятий в основном составляют родо-видовые отношения, которые в ходе развития науки постоянно перестраиваются, дополняются новым смыслом. При этом ТС, обозначающие понятия со значением предметности, конкретности, представлены двухкомпонентными ТС. ТС, обозначающие абстрактные понятия, семантически более изменчивы, подвижны, в связи с чем имеют тенденцию к усложнению своей структуры.

Ключевые слова: терминисистема, терминологическое словосочетание, родо-видовые отношения, опорный компонент.

O.V. Podolina

## **NOMINATIVE TERMINOLOGICAL WORD COMBINATIONS IN THE SYSTEM OF ECONOMICAL TERMINOLOGY**

The place of terminological word combinations in the system of economical terminology is reflected in the article, complete subject and characteristic classification under consideration is also given. The choice of topic is due to ongoing need of functional approach of semantic structure of word combinations which opens the way to their research in diachronic aspect, helps to study dynamic and peculiarities of terminological formations in speech. Taking into consideration the important role of scientific and educational communication under the conditions of extreme development of science the subject of study was large in volume body of terminological units received as a result of selecting samples from texts and terminological dictionaries in economy. The purpose of work is the reasoning of selection nominative terminological word structures as nominative word units able to reflect definitional framework, to describe productive and formal grammatical types of these formations, to define their term formation opportunities and on this basis to define possible formation of form development. As a result of the analysis of formal structure of terminological word combinations, it is argued that some spheres of knowledge can be provided in the way of mono and polyhierarchical classification. Thus, it is more appropriate to divide the terms on more than one feature that is to give preference to polyhierarchical, multidimensional classification that helps to follow how the concept content deploys with the help of determinants. We can conclude that polyhierarchical system of terms of economical terminology mainly consists of gender aspect relations which constantly change in the development of science, adding new gist. In this case terminological word combinations, defining terms with the meaning of objectivity and specificity are represented by two-component terminological word combinations. Terminological word combinations defining abstract meaning semantically are more variable and flexible, consequently having tendency to complex their structure.

Key words: terminology, terminological word combination, gender aspect relations, backbone component.

## **МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ METHODS OF TEACHING LANGUAGES**

L.P. Kozhevnikova, T.Yu.Repina

### **SEMANTIC APPROACH TO TEACHING OF RUSSIAN PREPOSITIONAL CONSTRUCTIONS OF SPACE AND LOCATION TO ENGLISH-SPEAKERS**

In teaching Russian as a foreign language at an advanced level, prepositional constructions conveying the meaning of locativity present certain difficulties, which result from the shift in teaching patterns with specific, sensory-confirmed semantics to collocations with figurative meaning, and also by focusing on the variation in the choice of prepositions to denote particular locative semantics. The object of analysis is the semantics of prepositions in the prepositional-case constructions, which express concepts of space and movement. The authors systematically present thoroughly selected prepositional-case collocations, which are common in the Russian language, but the use of which, as years of teaching practice show, present a major challenge for English-speaking students, coming from the USA and Great Britain to study at the Russian language courses at SPbGU. The functional-semantic approach with its the priority of meaning over form and teaching prepositional-case structures only in context has been applied to the analysis of this linguistic material. Special emphasis is put on studying the perception of prepositional-case constructions and determining options of defining the semantic field of these prepositions, which empirically often causes difficulties to explain comprehensively and explicitly enough. The use and meaning of all the presented locative prepositional constructions are illustrated with relevant examples and are accompanied by lists of most frequent verbs. The authors also substantiate the importance of consistently expanding the lexical repertoire of students as the level of the language being taught increases. The need to advance teaching methodology and modify the syllabi content is also proposed. The presented study of the Russian locative constructions can become the foundation for foreign students to activate and consciously use locative prepositional-case constructions in their Russian speech and to focus the attention of teachers and researchers on further studying this linguistic aspect based on intercultural interaction.

Key words: Russian as a foreign language, locative prepositional-case constructions, semantics of prepositions of location and space, teaching Russian at an advanced level.

Л.П. Кожевникова, Т.Ю. Репина

### **СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ПРЕПОДАВАНИЮ ПРЕДЛОЖНЫХ КОНСТРУКЦИЙ ПРОСТРАНСТВА И МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА АНГЛОЯЗЫЧНЫМ УЧАЩИМСЯ**

В преподавании русского языка как иностранного на продвинутом уровне предложные конструкции со значением локативности вызывают определенные сложности. Это обусловлено переходом от обучения моделям с конкретным, сенсорно подкрепленным, значением, к случаям абстрактного употребления, а также сфокусированностью на вариативности использования предлогов для передачи определенной семантики пространственных отношений и перемещений. Предметом анализа является семантика предлогов в составе предложно-падежных конструкций для выражения понятий пространства и местоположения. В статье отобраны и системно представлены предложные конструкции с семантикой пространства и местоположения, употребление которых характерно для русского языка, но по результатам многолетних наблюдений создает трудности для понимания англоязычными студентами, приезжающими из США и Великобритании на курсы изучения русского языка в СПбГУ. Для анализа языкового материала используется функционально-семантический подход, отличающийся приоритетом смысла над формой и рассмотрением предложно-падежных конструкций исключительно в контексте. Особый акцент сделан на конструкциях смешанного типа и выявлении вариантов толкования семантического поля предлогов, часто представляющих сложность в эмпирически ясном и достаточно определенном описании. Все случаи употребления и значение локативных предложных конструкций рассмотрены на конкретных примерах и сопровождаются характерными лексико-семантическими группами глаголов. В статье также обосновывается необходимость постоянно расширять лексический репертуар учащихся при повышении уровня преподаваемого языка, предлагается совершенствовать методику преподавания и содержание

учебных программ. Предложенный разбор пространственных конструкций русского языка может стать основой для активизации и осознанного употребления локативных предложно-падежных конструкций в русской речи иностранных учащихся и акцентировать внимание преподавателей и исследователей на дальнейшем изучении данного языкового аспекта с позиции межкультурного взаимодействия.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, предложно-падежные конструкции локативности, семантика предлогов места и пространства, преподавание русского языка на продвинутом уровне.

Н.И. Пантыкина

### **МОТИВАЦИЯ К ТВОРЧЕСТВУ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ КЛАССЕ**

В статье рассматривается творчество как главная составляющая при изучении английского языка в классе. Актуальность исследования подчеркивается тем, что развитие творческого потенциала учащегося является приоритетной задачей современного образования. В работе представлены виды творчества, классификации исследователей, а также мотивация в качестве основного компонента творчества. Статья содержит примеры заданий для развития навыков чтения, письма, говорения и аудирования на основе творческого подхода. Цель исследования заключается в выявлении роли такого явления, как творчество, в учебной деятельности. Предметом работы выступает творчество в качестве мотивирующего фактора в англоязычном классе. В результате исследования было выявлено, что благодаря мотивации к творчеству учащиеся с большей заинтересованностью воспринимают учебный материал и ответственно относятся к заданиям на уроке. В процессе работы были использованы следующие методы: метод анализа научных работ по проблеме творческого потенциала студентов, а также сравнительный, описательный, компонентный и трансформационный анализ, позволившие получить данные о степени использования нетрадиционных заданий на уроках по английскому языку. Результаты данного исследования могут быть применены при дальнейшей работе с мотивацией творческой деятельности в англоязычном классе.

Ключевые слова: английский язык, аудирование, говорение, мотивация, навык, образование, письмо, творчество, чтение.

N.I. Pantykina

### **MOTIVATING TO CREATIVITY IN THE ENGLISH LANGUAGE CLASSROOM**

In this article creativity as the main component in learning English is researched. The actuality of the study is predetermined by the fact that the development of a student's creative potential is the main task of modern education. The article presents the types of creativity, the classification of researches, as well as motivation as the main component of creativity. The article contains the examples of tasks for the development of reading, writing, speaking and listening skills using a creative approach. The aim of this study is to identify the phenomenon of creativity in educational activities. The subject of the research is creativity as a motivating factor in the English-language class. The study reveals that students become more interested in learning English and doing tasks in the classroom. In the process of work the following methods were used: the method of analyzing scientific researches on the problem of the students' creative potential, as well as comparative, descriptive and transformational analysis that allowed to obtain the data on the degree of usage of non-traditional tasks at the English lessons. The results of this study can be used in further analysis of the creative activity in the English-language class.

Key words: English language, listening, speaking, motivation, skill, education, writing, creativity, reading.

В.В. Цыганенко

### **МЕТОДИКА СОСТАВЛЕНИЯ РЕФЕРАТА-ОБЗОРА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА СТАРШИХ КУРСАХ**

Работа посвящена применению методики составления реферата-обзора при обучении иностранных студентов русскому языку на старших курсах. С помощью методов сопоставления, сравнения и обобщения достигаются результаты составления продуктивного обзорного реферата по нескольким первоисточникам. При сравнительном чтении выделяется главное в текстах, улавливается проблематика

утверждений, даётся оценка авторской позиции при ознакомлении с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивается весомость и доказательность аргументов, делается вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции. Формируется умение сознательного употребления соответствующих клишированных конструкций, что позволяет отражать индивидуальное восприятие авторских текстов в ходе анализа прочитанного. В результате моделирования нового самостоятельного текста по интересующей тематике иностранные студенты обучаются аргументации и продуцированию на иностранном языке, описанию проведенных наблюдений, опытов, практического применения лекарственных препаратов в конкретном аспекте действия. Полученные результаты обсуждаются и находят практическое использование в самостоятельной реферативной деятельности, при написании курсовых работ, докладов для студенческих научных конференций. Предложенная система заданий позволяет проводить анализ и описание сходных и различных точек зрения в первоисточниках, определять особенности средств и методов у авторов публикаций, выражать собственное мнение по изучаемым вопросам в текстах статей фармацевтической тематики.

Ключевые слова: обучение, обзорное реферирование, иностранные студенты; методы сопоставления, сравнения и обобщения; сравнительное чтение, индивидуальное восприятие авторских текстов, сознательное употребление соответствующих клишированных конструкций, фармацевтическая тематика, научные статьи, развитие умений реферирования.

V. V. Tsyganenko

### **THE METHODS OF MAKING A REVIEW IN THE PROCESS OF TEACHING OF RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS AT SENIOR COURSES**

The work focuses on the application of methodology of review writing whilst teaching foreign students Russian language at senior courses. Using the methods of comparison, correspondence and summarizing, the results are achieved in compilation an abstract based on several sources. In the process of comparative reading the main point is highlighted in the texts, the problems of the statements are captured, the author's position is esteemed while studying different opinions on the same issue, the importance and the evidence of the arguments are compared, the conclusion is made about the persuasiveness of this or that position. The ability of conscious usage of the corresponding clichéd constructions is formed, which allows to reflect the individual perception of author's texts during the analysis of the texts read. As a result of modeling a new individual text on the subject interesting them, foreign students gain the skills of argumentation, production a text in a foreign language, the description of the observations, experiments, practical use of drugs in a particular aspect. The results are discussed and find its practical use in the abstract writing whilst completing term papers and reports at student scientific conferences. The proposed system of tasks allows to analyze and describe the similar and different points of view in the sources, to determine the specificity of means and methods used by the authors of the publication, to express their own opinion on the issues studied in articles on pharmaceutical topics.

Keywords: training, overview summarization; foreign students; mapping methods, comparison and synthesis; comparative reading, individual perception of the author's texts, conscious usage of the corresponding clichéd constructions, pharmaceutical topics, scientific articles, development of summarization skills.

## **АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY**

А.В. Белова

### **ПИСЬМА АЛЕКСАНДРА ЧЕХОВА В КОНТЕКСТЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛИЧНОСТИ ПИСАТЕЛЯ**

Интересным и ценным материалом для исследования языковой личности представляются, на наш взгляд, тексты писем. Данная статья посвящена исследованию личности писателя Александра Павловича Чехова (старшего брата Антона Чехова) – писателя, беллетриста, репортёра газеты «Новое время». В качестве материала исследования взяты письма, адресованные брату Антону Чехову и написанные в период с 1875 по 1904 гг. В своих письмах Александр Чехов проявляет себя как талантливый, даже экстравагантный в языковом смысле, высокоэрудированный человек, которому интересно всё и вся. Его эпистолярным присущи такие признаки как: исповедальность, эстетичность, блестящая языковая игра, юмор, шутка и перфоманс. Душевный мир Александра Павловича Чехова наполнен мучительными размышлениями, попытками найти баланс между долгом и внутренними потребностями полной творческой и человеческой реализации. Он добр и нежен, порою ведет себя как ипохондрик, открыт и глубок, но таким он раскрывается только в письмах к брату Антону Чехову, с которым у него сложились искренние и доверительные отношения, которые украсили, думается, жизнь обоих братьев. Письма Александра Чехова оценивались самим Антоном Павловичем как блестящие импровизации и приравнивались им к талантливым литературным произведениям. Они демонстрируют личность незаурядную, эмоциональную, глубоко чувствующую, безусловно талантливую в литературном плане.

Ключевые слова: письмо, личность, эпистолярный жанр, Александр Чехов.

A.V. Belova

### **ALEXANDER CHEKHOV'S LETTERS IN CONTEXT OF RESEARCHING OF THE WRITER'S IDENTITY**

Interesting and valuable material for a research of the language personality submits, in our opinion, texts of letters. This article is devoted to a research of the identity of the writer Alexander Pavlovich Chekhov (the elder brother Anton Chekhov) – the writer, the fiction writer, the reporter of the Novoye Vremya newspaper. As material of a research the letters directed to the brother Anton Chekhov which have been written to the period from 1875 to 1904 are taken. In the letters Alexander Chekhov proves as talented, even extravagant. in language sense, the high-erudite person to whom everyone and everything is interesting. Such signs as are inherent in his epistolarity: ispovedalnost, esthetics, brilliant language game, humour, joke and performance. The sincere world of Alexander Pavlovich Chekhov is filled with painful reflections, attempts to find balance between a debt and internal requirements of full creative and human realization. He is kind and gentle, at times behaves as the hypochondriac, is open and deep, but it he reveals only in letters to the brother Anton Chekhov with whom he had had sincere and confidential relations which have decorated, it appears, life of both brothers. Alexander Chekhov's letters were estimated by Anton Pavlovich as brilliant improvisations and equated by him to talented literary works. They show the personality uncommon, emotional, deeply feeling, certainly talented in the literary plan.

Key words: letter, personality, epistolary genre, Alexander Chekhov.

И.В. Безверхая

### **ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НОВЕЛЛЫ Ф. КАФКИ «ПРЕВРАЩЕНИЕ»**

В данной статье представлена система лингвостилистических художественных средств и рассмотрены принципы лингвостилистического анализа немецкоязычной новеллы «Превращение» известного писателя Ф. Кафки. Актуальность темы обусловлена необходимостью комплексного изучения стилистических особенностей как средства лингвистического создания художественного текста, а также особен-

ностей передачи внешнего и внутреннего портрета героев, их эмоционально-психологических и физиологических состояний, которые являются важными элементами интерпретации текстов немецкой художественной литературы. Целью данной статьи является анализ роли лингвостилистических средств в тексте немецкоязычной новеллы Ф. Кафки «Превращение». В качестве предмета исследования в данной статье выступают лингвистические и стилистические художественные средства, используемые в тексте немецкоязычной новеллы. Следует отметить, что лингвостилистические средства выразительности стали предметом исследования многих ученых. Концептуальной основой данной статьи стали труды таких ведущих отечественных и зарубежных лингвистов, как А. Белова, Е. Беренвальд-Райш, М. Брандес, Л. Калнынь, В. Коваленко, В. Лукин, О. Москальская, W. Fleischer, G. Michel, B. Sandig и др. Лингвостилистические средства играют важную роль в немецкоязычных новеллах. Средства выразительности дают возможность проанализировать эстетическое наполнение произведения, уровень владения автором литературным языком. Лингвостилистические средства побуждают читателя эмоционально оценивать окружающий мир и его отдельные аспекты. Средства художественной выразительности отражают субъективность автора, и задача читателя заключается в правильной трактовке мыслей писателя. В статье раскрыты особенности метафорического осмысления образа героя в новелле Ф. Кафки «Превращение». Само название повести уже несёт в себе метафору. Под «Превращением» понимается не только физические модификации Грегора, но и изменение его внутреннего мира, путём уничтожения всего человеческого, что было ему присуще. В данной новелле используется анималистическая концептуальная модель языковых средств, объединяющая в себе характеристики и человека, и животного, представляет собой живой организм с точки зрения физиологических параметров.

Ключевые слова: новелла, стилистический прием, Ф. Кафка, персонаж, анализ.

I.V. Bezverkhaya

### LINGVOSTILISTIC ANALYSIS OF F. KAFKA'S NOVELL «THE METAMORPHOSIS»

This article presents a system of linguistic and artistic means and examines the principles of the linguistic analysis of the German-language novel «The Metamorphosis» of the famous writer F. Kafka. The relevance of the topic is due to the need for a comprehensive study of stylistic features as a means of linguistic creation of an artistic text, as well as features of the transfer of the external and internal portrait of heroes, their emotional, psychological and physiological states, which are important elements in interpreting texts of German fiction. The purpose of this article is to analyze the role of linguistic methods in the text of F. Kafka's German-language novel «The Metamorphosis». As a subject of research in this article are linguistic and stylistic artistic means used in the text of the German-language novel. It should be noted that linguostylistic means of expressiveness have become the subject of research by many scientists. The conceptual basis of this article was the works of such leading domestic and foreign linguists as A. Belova, E. Berenwald-Reish, M. Brandes, L. Kalnin, V. Kovalenko, V. Lukin, O. Moskalskaya, W. Fleischer, G. Michel, B. Sandig, and others. Linguistic means play an important role in German-speaking novellas. Means of expressiveness provide an opportunity to analyze the aesthetic content of the work, the level of the author's knowledge of the literary language. Linguistic means encourage the reader to emotionally assess the world around him and his individual aspects. Means of artistic expression reflect the subjectivity of the author, and the reader's task is the correct interpretation of the writer's thoughts. The article reveals the features of the metaphorical interpretation of the image of the hero in the novel by F. Kafka «The Metamorphosis». The very title of the story already carries a metaphor. By «The Metamorphosis» is meant not only the physical modifications of Gregor, but also the change of his inner world, by the destruction of all human that was inherent in him. In this novel, an animalistic conceptual model of linguistic means is used that combines the characteristics of both human and animal, and represents a living organism from the point of view of physiological parameters.

Key words: short story, stylistic device, F. Kafka, character, analysis.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION**

Т.И. Колесник

### **ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЛИЧНЫХ ИМЕН В НЕМЕЦКОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ: ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

Статья посвящена изучению особенного вида антропонимов – никнеймов, являющихся неотъемлемой частью Интернет-коммуникации. Исследование представляет особый интерес ввиду возрастающей популярности Интернета во всех сферах человеческого общения. Коммуникация в Интернете имеет свои особенности, характерные черты, сходства и отличия от коммуникации в реальной жизни, а никнейм в Интернет-коммуникации играет не менее важную роль, чем обычное личное имя в повседневности. При этом никнейм в Интернет-коммуникации приобретает новые особенности, которые постоянно обновляются и должны быть исследованы в разных аспектах. Целью данной статьи является анализ лексических и семантических особенностей личного имени в виртуальном общении как важной составляющей Интернет-коммуникации и средства самопрезентации и самоидентификации пользователей. В качестве материала исследования были выбраны никнеймы пользователей немецкоязычных чатов. В статье определяется место личных имен в немецкой Интернет-коммуникации, рассматриваются особенности их функционирования, а также их сходство и отличие от других объектов искусственной номинации. В рамках исследования были использованы метод лингвистического наблюдения для описания функционирования личного имени; метод систематизации и интерпретации выбранных личных имен; сравнительный метод для установления особенностей личного имени в системе традиционной антропонимики; аналитический и метод синтеза для выявления семантических особенностей никнеймов. В результате проведенного исследования выделяются функции личных имен как неотъемлемой части Интернет-коммуникации, дается классификация личных имен на основе семантических особенностей, указываются особенности личного имени как средства самопрезентации и самоидентификации.

Ключевые слова: личное имя, никнейм, Интернет-коммуникация, самопрезентация, самоидентификация.

T.I. Kolesnik

### **PECULIARITIES OF FUNCTIONING OF PERSONAL NAMES IN GERMAN INTERNET COMMUNICATION: LEXICO-SEMANTIC ASPECT**

The article is devoted to the study of a special art of anthroponyms – nicknames, which are an integral part of Internet communication. The study is of particular interest in view of the increasing popularity of the Internet in all spheres of human communication. Communication on the Internet has its own peculiarities, characteristics, similarities and differences from communication in real life, and the nickname in Internet communication is no less important than a usual personal name in a real life. In this, the nickname in the Internet communication acquires new features, which are constantly updated and should be investigated in various aspects. The purpose of this article is to analyze the lexical and semantic features of a personal name in virtual communication as an important component of Internet communication and a means of self-presentation and self-identification of users. The nicknames of the users of the German-speaking chat rooms were chosen as a research material. The article defines the place of personal names in the German Internet communications, there are considered features of their functioning, as well as their similarities and difference from other artificial objects of nomination. The method of linguistic observation was used to describe the functioning of a personal name; method of systematization and interpretation of selected personal names; a comparative method for establishing the characteristics of a personal name in the system of traditional anthroponymics; methods of analysis and synthesis to identify the semantic features of nicknames. As a result of the study functions of personal names as an integral part of Internet communication are marked out; the classification of personal names based on semantic features of the personal name as a mean of self-identification and self-presentation is specified in the article.

Keywords: personal name, nickname, Internet communication, self-presentation, self-identification.

## **КОНЦЕПТОЛОГИЯ CONCEPT STUDIES**

Л.В. Ковалева

### **ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ КОНЦЕПТОВ**

В статье рассматривается новое направление в лингвистике – когнитивная лингвистика. Возникнув как наука о знании, данное научное направление является сложным феноменом. Главной единицей когнитологии является концепт. В статье дается определение концепта с разных позиций, рассматривается его структура, способы его вербализации. Одним из главных механизмов познания является перцепция, которая играет огромную роль в категоризации и концептуализации мира, охватывая разные уровни языка. В результате этого выделяется несколько видов концептов. Концепт представляет собой сложную структуру, имеющую уровни, которые располагаются от более простого к более сложному, от чувственного мышления (перцепции) к абстракции. В зависимости от уровня абстракции, в языке выделяются различные виды концептов, которые могут быть представлены в системе языка как слова (лексические концепты), словосочетания (фразеологизмы, свободные словосочетания) и предложения. Уровень современных когнитивных методов в изучении фразеологических концептов дает возможность исследовать их в качестве носителей культурных особенностей, обеспечивающих межнациональное общение. Такой метод является актуальным в исследовании фразеологических концептов разных национальных культур. Сказанное выше подтверждается многочисленными примерами фразеологических концептов разных языков, что позволяет автору сделать вывод о том, что концепты, реализованные в национальных языках, являются национально-культурными, что позволяет проводить анализ с целью обнаружения расхождений на уровне фразеологических концептов.

Ключевые слова: концепт, фразеосочетания, когнитивные исследования, перцепция, абстрактные концепты.

L.V. Kovaleva

### **SPECIFIC FEATURES OF PHRASEOLOGICAL CONCEPTS**

The article considers cognitive linguistics as a new direction in language studies and a complicated scientific phenomenon which appeared as a study of knowledge. Concept is the basic unit of concept studies. The article gives the definition of the concept from various points of view and sites its structure and the ways of verbalization. One of the main mechanisms of cognition is perception which plays a great part in categorization and conceptualization of the world and overwhelms various language levels. As a result of it, several types of concepts are formed. The concept is a complicated structure of many levels which are arranged from the simpler one to the more complicated one and from perception to abstraction. In dependence on the degree of abstraction, several types of concepts are distinguished, represented in the language system as words (lexical concepts), word combinations or idioms and sentences. The level of modern cognitive methods of idiomatic concepts studies gives the opportunity to site them as the bearers of cultural specificity providing cross-cultural communication. This method is up-to-date in the research of idiomatic concepts belonging to various national cultures, which is proved by the language data. This lets the author conclude that concepts presented in different languages belong to the national culture as well, which leads to the understanding of cultural specificity disposed in the idioms.

Key words: concept, idiom, cognitive research, perception, abstract concepts.

**ЖУРНАЛИСТИКА**  
**В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ**  
**JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT**

С.А. Скуридина, Е.В. Шашурина

**FASHION-ФОТОГРАФИЯ КАК ЖАНР МОДНОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ**

В статье представлена хронология возникновения и развития такого жанра визуального искусства, как модная фотография, или fashion-фотография. Авторами исследования подробно рассматриваются этапы развития модной фотографии, предпосылки появления данного жанра и его современное состояние. Фотографии в жанре fashion можно воспринимать как в узком смысле – снимки модных показов, съемки за кулисами, презентации одежды и аксессуаров различных дизайнеров, так и в широком смысле, подразумевая неограниченный стиль и гламур в глянцевой фотографии. Амбивалентность данного явления обусловлена тем, что fashion-фотография – это не просто реклама модной одежды и аксессуаров, но и предъявление образа модели. Развитие индустрии моды и глянцевого журналов превратило модную фотографию в полноценное художественное явление. Модная фотография, как ни один другой жанр, отображает настроение, атмосферу и культуру определенной эпохи, становясь индикатором хронотопа. Понятие модной фотографии в современном мире, ее специфика рассматриваются в статье с точки зрения их изменения и развития. Современная fashion-фотография представляет собой, с одной стороны, образец элитарной культуры, с другой - является потребностью культуры массовой. Настоящая работа направлена на анализ феномена модной фотографии в современных условиях доминирования визуальной образности, когда возможным становится сочетание разных стилей и форм, эпатаж и непредсказуемость фоторешений с целью выражения повышенной эмоциональности, чрезмерной экспрессивности и яркой образности. Актуальные образцы fashion-фотографии демонстрируют следующие специфические черты: минимализм, стремление к лаконичности, склонность к «случайному» сюжету и «натуральность», или правдивость.

Ключевые слова: fashion-фотография, модная фотография, индустрия моды, мода, фотограф, жанр фотоискусства, визуальное искусство, глянец, глянцевого журнала.

S.A. Skuridina, E.V. Shashurina

**FASHION PHOTOGRAPHY AS A GENRE OF JOURNALISM**

In the article we present the chronology of appearance and development of such a genre of visual art as fashion photography. The authors consider thoroughly the stages of its development and its contemporary condition. Fashion photography can be understood in narrow sense (the photos of fashionable shows, backstage shootings, presentations of clothes and accessories from various designers) and in broad terms (unlimited style and luxury in glamour photography) as well. The ambivalence of this phenomenon is explained by the fact that fashion photography is not only an advertisement of fashionable clothes and accessories but also a presentation of a model's image. The development of fashion industry has transformed fashion photography into a wholesome artistic phenomenon. Fashion photography can reflect the moods, the atmosphere and culture of a certain period of time better than any other genre, becoming the chronotopical indicator. Fashion photography and its specificity in the modern world are presented in the article from the standpoint of their changes and development. On one hand, modern fashion photography is an example of elite culture; on the other hand, it accumulates the needs of mass culture. The present research is aimed at the analysis of this phenomenon under the condition of domination of visual images when it becomes possible to combine various styles and forms, epatage and unpredictable decisions expressing emotionalism, excessive expressiveness and striking imagery. Up-to-date examples of fashion photography demonstrate such specific features as minimalism, tendency to laconism, inclination to "random" footages and naturalism, or truthfulness.

Key words: fashion photography, fashionable photos, fashion industry, fashion, photographer, genre of photo art, visual art, glamour, glamour press.

## **ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA**

Е.В. Юрьева

### **ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ МОДАЛЬНОСТИ В СЛОГАНАХ СОЦИАЛЬНОЙ РЕКЛАМЫ**

В статье дается общее представление о категориях объективной и субъективной модальности. Рассматриваются виды модальности в слоганах социальной рекламы. Установлено, что субъективная модальность играет важную роль в создании текста слогана социальной рекламы – через свое видение адресант слогана формирует отношение адресата к социальным проблемам, причем мнение адресанта в большинстве случаев не навязывается дестинатору. По мнению автора статьи, в слоганах социальной рекламы интерпретация или оценка адресанта носит завуалированный характер. Зачастую субъективная модальность в слоганах социальной рекламы выражается имплицитно, усиливая тем самым перлокутивный эффект. Автором выделены и проанализированы следующие виды модальности: эпистемологическая, деонтологическая, гипотетическая, желательная, аксиологическая, ассертивная. Отдельное внимание автор уделил комической модальности как особому виду общезыковой универсальной категории модальности. Проанализированы также средства выражения модальности в данном дискурсивном образце. Автор приходит к выводу, что, заменяя одно средство выражения модальности другим, адресант способен изменить модальное значение, внести новый смысловой оттенок. Особенностью реализации средств модальности является то, что с целью усиления воздействия на дестинатора адресант рекламного сообщения использует модальность как коммуникативную стратегию.

Ключевые слова: модальность, слоган социальной рекламы, средства выражения модальности, таксономия видов модальности, адресант, адресат.

E.V. Yuryeva

### **FEATURES OF REALIZATION OF MODALITY IN SOCIAL ADVERTISING SLOGANS**

A general idea of the categories of objective and subjective modality gives in the article. The types of modality in slogans of social advertising are considered in the article. It has been established that the subjective modality has the meaning in creating the text of a social advertising slogan - the attitude of the addressee to social problems forms the slogan through the vision of addresser, and the addresser's opinion is not imposed to the destinator in most cases. According to the author of the article, in the slogans of social advertising, the interpretation or assessment of the addresser is veiled. Often, the subjective modality in social advertising slogans is expressed implicitly, it reinforces the perlocutionary effect. The author has identified and analyzed the following types of modality: epistemological, deontological, hypothetical, desirable, axiological, assertive. The author paid special attention to the comic modality as a special type of general language universal category of modality. The means of expressing the modality are also analyzed in this article. The author concludes that by replacing one means of expressing modality with another, the addresser is able to change the modal value, to introduce a new semantic connotation. The peculiarity of the implementation of the modality means is that the addresser of the advertising message uses the modality as a communication strategy in order to increase the impact.

Key words: modality, social advertising slogan, means of modality expression, taxonomy of modality types, addresser, addressee.

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 4(31) 2018

Издается с 2006 г.  
Выходит 4 раза в год.

Дата выхода в свет: 29.12.2018. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.  
Уч.-изд. л. 11,3. Усл. печ. л. 14,8. Тираж 500 экз. Заказ № 328.  
Цена свободная.

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»  
394026 Воронеж, Московский проспект, 14

Отдел оперативной полиграфии ВГТУ  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84